



Welcome

잘 오셨습니다

欢迎

Sejam bem vindos

TAKETOYO TOWN WALKING MAP

~たけとよ歴史と蔵の街散策地図の主なみどころ~

TAKETOYO TOWN IMAGE CHARACTER
TAKETOYO OTOHIME

1 武豊町観光案内所

Taketoyo town tourist information center

다케토요 초 관광 협회 안내소
武丰街观光协会咨询处
Taketoyo associação de turismo centro de informações




各種パンフレットなど武豊町の観光情報が得られます。

각종 팸플릿 등 다케토요 초의 관광 정보가 비치되어 있습니다.

这里可以获取介绍武丰街旅游信息的各种宣传册。


Sightseeing information of Taketoyo town including various brochures is provided.

Em Taketoyo há varios pontos turísticos você poderia ter diversas informações nos panflet que estão disponíveis.

2 ぎゃらりい夢乃蔵

Gallery Yumenokura

갤러리 유메노쿠라
夢乃蔵手工物品屋
Galeria Yume no kura



이전에 염색집이었던 현 저택을 재활용한 갤러리 & 카페. 카페에서 갓 구운 빵과 동네에 있는 여섯 개 양조장의 된장-타마리 (일본 간장 종류의 하나)를 판매합니다.

这里把曾经经营过手工织物的民家进行再利用后，形成了现在特色的展示走廊和咖啡摊位，街道上有6家味噌酱油酿造仓库专卖点进行销售，不仅可以品尝刚出炉的面包和美味咖啡，而且还可以选购当地风味特产。

かつて染物屋を営んでいた古民家を再利用したギャラリー&カフェ。町内6つの醸造蔵の味噌・たまりの販売、焼きたてパンを味わうことができるカフェがあり土産を買うことができます。

Sightseeing information of Taketoyo town including various brochures is provided. The café which you can buy miso(soy bean paste), tamari(soy sauce) of the 6 brewing storehouse in the town. You can also taste hot bread and buy a souvenir.

Antes era um estabelecimento de tintureira hoje está sendo utilizada. está casa como galeria e também cafeteria. Neste local a venda de Miso, como também o de Tamari, e também há uma cafeteria onde poderão saborear o delicioso pão acabado de assar e também poderão comprar várias lembranças.

3 歴史民俗資料館

Museum of History and Folklore

다케토요 초 관광 협회 안내소
武丰街观光协会咨询处
Museu de história e folclore.



역사적 민속·고고학 자료 등이 5만여 점 소장되어 있습니다. 된장, 타마리의 양조법 등 전통 산업 소개와 역사적인 항구 및 철도가 전시되어 있습니다.

这里大约收藏了5万处有关本地历史、民俗及考古资料等等的宝贵资产。是对味噌酱油酿造业等传统产业的介绍以及对有历史年代的港口和铁路的展示。

歴史や民俗、考古資料などおよそ5万点が収蔵されています。味噌・たまり醸造業など伝統産業の紹介や歴史ある港や鉄道の展示などが行われています。

History and folklore, approximately 50,000 items including the archaeology document are stored up. Displaying the introduction of the traditional industry such as the brewing of miso(soy bean paste) and tamari(soy sauce). Exhibition of the historical port and railroad.

Aqui há cerca de 50mil pesas variada, tais como material arqueológicos e tamém históricos de varias origens. Introdução das indústrias toradicionais, como a indústria Miso e Tamari, histórico porto de exposições ferroviária.

4 武雄神社

Takeo shrine

다케오 신사
武雄神社
Santuário Takeo



상세한 건축 시기는 불분명하지만 다케오 신사는 나라 시대 이전부터의 역사적인 신사입니다. 치타 반도에서 가장 큰 신사의 하나로 알려져 액운을 막아주는 신이 모셔져 있습니다.

武雄神社至今为止虽然还不明确其具体的建成年份，但从奈良时代之前就已经是很有历史的神社了。作为知多半岛最大的神社之一而被广为人知，听说这里的神像可以祈求吉祥好运。

武雄神社は詳細な建立年は不明ですが、奈良時代以前からある歴史ある神社です。知多半島では最も大きい神社の一つとして知られ、厄払いの神様が祀られています。

The detailed construction year is not clear, but Takeo shrine is the historical Shinto shrine which has been since before Nara era (A.D.701-794). It is known as one of the biggest shrine in Chita peninsula, and the God of the exorcism is worshipped.

Ano de construção detalhada do santuário Takeo, embora seja desconhecido, mas é um santuário histórico lá do anterior período de Nara. Foi consagrado o deus de exorcismo é conhecido como um dos maiores santuário na península da Chita.

5 長尾学校跡

Nagao school ruins

나가오 학교터
长尾学校遺跡
Neste local existia a escola conhecida como Nagao



렌게인 (蓮花院) 에 있던 나가오 학교는 1879년에 여기로 옮겼습니다. 지금도 남아 있는 돌담이 그 당시의 모습을 보여 주고 있습니다.

内部有莲花院的长尾学校是于1879年(明治12年)被迁移到这里的。我们从现在还保留的石墙上，依旧可以感受到当年它的风貌。

蓮花院内にあった長尾学校は、1879年(明治12年)にこの場所に移転しました。現在も残る石垣が、当時の面影を伝えています。

The Nagao school which was in Rengein (Shrine house of lotus and flower) moved to this place in 1879 (Meiji 12). A left stone wall now shows a feature (remnant) of that time.

Escola Nagao que estavam no Renge-in mudou-se nest local no ano de 1879 (Meiji12). Neste local ainda permanece uma pedra que foi deixado para transmitir a imagem daqueles dias.

7 伝承館 (中定商店内)

Denshokan(Museum) in Nakasada shop

덴쇼관(나카사다 상점 안)
传承馆 (中定商店内部)
Museu de Denshokan(a loja Nakasada)



코무카이 구의 양조장'나카사다 상점'에는 전시 시설로 공개되어 있는 '덴쇼관이 있습니다. 된장이나 타마리를 양조할 때 사용하는 도구 등 다양한 자료를 전시하고 있습니다.

在位于小迎地区的酿造仓库中定商店里，有专门作为展示设施平台而被公开的传承馆，具体介绍并展示了当年酿造味噌酱油时，所使用的工具和详细资料。

小迎地区の醸造蔵「中定商店」には、展示施設として公開している「伝承館」があります。味噌やたまりを醸造するときに使う用具や様々な資料を展示しています。

In "Nakasada shoten", brewing storehouse at Komukae area, there is "Denshokan (Museum)" as a display facility. It displays some tools and documents about brewing miso (soy bean paste) and tamari (soy sauce)

Neste local foi construída Nakasada do distrito Komukae há um museu de tradição que foi aberto ao público com local de exposição. Neste museu forão exposts equipamentos diversos de materiais para usar no fabricação de Miso e Tamari.

9 転車台

Turntable for train

전차대
转车台
Plataforma giratória



다케토요 초의 전차대는 원형 목판이 깔린 井자형 전차대입니다. 일본에서 다케토요 초에만 현존하는 매우 귀중한 철차 문화 유산입니다. (국가등록 유형문화재)

武丰街的转车台是一种以木板组合成圆形并呈现井字状的铁路转车台，它是直角二线式转车台；在日本全国内，现在只有武丰街存留了这种非常宝贵的铁路文化遗产。(日本国国家级有形文化遗产)

武豊町の転車台は「円形木板張り井桁状転車台」という直角二線式のもので、全国で武豊町にしか現存しない大変貴重な鉄道文化遺産です。(国の登録有形文化財)

The turntable for a train in Taketoyo town is a right angle two line type called " the circular wooden parallel crosses type", also a railroad cultural heritage that is valuable and existing only in Taketoyo town in the whole country.

A plataforma giratória é uma herança cultural muito precioso que não existe apenas em Taketoyo-cho no Japão.(propriedade cultural registrada somente no Japão)

6 庄屋屋敷

Village headman mansion

총장의 저택
庄屋老宅
Proprietário oficial da mansão



에도 시대에 대대로 총장을 맡던 미즈이 씨 집안의 저택. 다케토요 초의 대표적인 현 저택입니다.

在江户时代，这座建筑是曾经世袭村长职务并为之克尽职守的三井家的老宅，也是现在武丰街的代表古老建筑。

江戸時代に代々庄屋を務めた三井家の屋敷。武豊町を代表する古民家です。

Mansion of the Mitsui family who worked as a village headman from generation to generation in the Edo era (A.D.1603-1867). It is an old (traditional) private house representing Taketoyo town.

O proprietário Mitsui dessa mansão serviu de referência por geração em geração na era Edo. está mansão antiga existe até hoje para representar o Taketoyo-cho.



8 豊石神社

Toyoishi shrine

토요이시 신사
丰石神社
Santuário Toyoishi



토요이시 신사에서는 매년 7월에 자구루마(蛇車) 축제가 개최되고 있습니다. 구내의 주민들이 가마를 끌 경내에 도착하면 차노구치(蛇ノ口) 불꽃라고 하는 불꽃을 가마 위에서 휘두르는 것으로 알려져 있습니다.

在丰石神社里，每年7月都会举行盛大的蛇车祭；除了可以看到专职人员拉着特色山车到处转转以外，这里还因为可以欣赏到专职人员手持一种名叫蛇ノ口的烟花，从山车上面不停的摇着放烟花而有名。

豊石神社では、毎年7月に蛇車まつりが開催されます。区内の山車の曳(ひ)き回しの他、境内では蛇ノ口花火という手筒花火を山車の上から振ること知られています。

In the Toyoishi shrine, Jaguruma (snake car) festival is held in July every year. Drawing a festival car in the area, it is known to swing a firework hand pipe called "janokuchi hanabi" in the precincts.

Todos os anos no mês de julho no santuário Toyoishi é realizado um festival no qual é conhecido como Jaguruma. Neste festival haverá um carro alegórico que é muito famoso ele percorrerá a cidade inteira e por ultimo no santuário Toyoishi o público poderá ver um fantástico iluminação de fogos artificiais em cima do carro alegórico.

10~13 味噌・たまり醸造蔵(4店舗)

Brewing storehouse of miso and tamari(4 stores)

원장·타마리 양조장 (4점포)
味噌酱油醸造倉房 (4店舗)
Local onde faz Miso e Tamari(4 lojas)



다케토요 초는 된장·타마리 양조가 유명합니다. 나무로 만든 통을 사용한 전통의 맛이 계승되어 있습니다. 사토나카, 오오다리, 코무카이 구에서는 된장·타마리의 향기를 느낄 수 있는 양조장들이 늘어서 모습이 펼쳐져 있습니다.

武丰街有着繁荣的酿造味噌酱油的历史；因为使用木樽而继承保留了传统的风味；在里中大足地区和小迎地区里，到处都可以看到以传统酿造仓库所排列组成的街道，而且这些街道上依旧弥漫着味噌酱油的香气。

武豊町は味噌・たまり醸造が盛んです。木樽を使った伝統の味が受け継がれています。里中・大足地区や小迎地区には、味噌・たまりの香りただよ蔵のまちなみが広がっています。

Taketoyo town is prosperous of brewing miso and tamari. The traditional taste using the wood barrel is inherited. Spreading a townscape to be fragrant of miso and tamari in Satonaka/Oashi area and Komukae area.

Taketoyo-cho é o ponto principal de referência mais famoso de Miso e Tamari.De geração em geração está sendo usado o barri de madeira para que o sabor tradicional permaneça o mesmo. O distrito Satonaka Oashi e Komukae é logo reconhecido pelo aroma perfumado do Miso e Tamari que se espalha por vários reservatório no qual é produzido.